

Cambridge University Press

978-0-521-02767-0 - Floire and Blancheflor and the European Romance

Patricia E. Grieve

Index

[More information](#)

## Index

### 1. Names, placenames and titles

- Abilit (Moorish King, *Primera crónica general*), 24  
 Aeneas, 112  
 Adam, 136  
 Adam de la Halle, *Roi de Sicile*, 113  
 Adenet le Roi, *Berthe au grand pie*, 186  
 Agidius, 15n  
 Agnes, St., feast of, 193  
 Alexander the Great, 113–14  
 Alexandria, 135–7  
 Alfanges, *see under* court figures  
 Alfonso I (el Católico), 24, 50  
 Alfonso VII, 48  
 Alfonso X, ix, 16n, 22–4, 27, 28, 30, 32, 35, 45, 48, 50, 80, 119n, 120n, 167, 170, 184–5, 188; *Estoria de España, Primera crónica general*, ix, 16n, 22–4, 27, 28, 32, 45, 48, 50, 199n, 120n, 167, 188; *see also* Floire and Blancheflor, European versions; Spanish Chronicle  
 Almería, *see under* Spain  
 Alvar, Manuel, 196  
 Airam, Alleiram, Annavoi, and Asenga (*Il Filocolo*), 127  
 Alulit (Moorish King, *Primera crónica general*), 24n  
 Amis and Amile, *chanson de geste* of, 3n  
 Aphrodite, 150  
 Apollo, 147  
 Apuleius, Lucius, *Metamorphoses*, 150n; *Golden Ass*, 150n  
 Armistead, Samuel, 196–7  
 Arthur, 146  
 Arthurian romances, 68, 146  
 Attwater, Donald, 103n  
 Aucassin et Nicolette, 16, 20, 36–7, 160  
 Auerbach, Eric, 177n  
 Augustine, St. (of Hippo), 5, 10, 20, 26, 28, 96–100, 108, 129n, 138, 143–4, 150, 153, 176, 178, 185; *City of God*, 129n, 20; *Confessions*, 5, 96–7, 99  
 Babylon (Babilonia), 25, 46, 48–9, 68, 95, 135, 137, 191; King of, *see under* Blancheflor's captor  
 Baghdad (Baudac), 46, 48–49  
 Barnes, Geraldine, 36, 55–6, 58, 62, 75, 78–80, 82, 98, 115, 118–19, 159  
 Basset, René, 20  
 Battaglia, Salvatore, 139  
 Beatrice del Sera, *Amor di virtù*, 2n, 4  
 Bénichou, Paul, 194n, 195–6  
 Benmayor, Rina, 196  
 Benardete, Maír José, 196–7  
 Bergin, Thomas, 12  
 Bernard, St., 26, 97, 143, 162n  
 Berthe (Berta), 1, 18, 22, 27–9, 30, 45–6, 47n, 50, 183, 186, 198; *Berta (Primera crónica general)*, 22, 27, 47n, 50, 186; *Berthe au grand pie*, *see under* Adenet le Roi; *Berthe aux grans pies*, 18, 28, 183, 198; *see also* Blancheflor's origins; children and descendants of Floire and Blancheflor  
 Blanche (daughter of Louis IX), 34, 169  
 Blancheflor, 1–3, 18, 25–6, 29, 30n, 36, 40, 44, 48, 50, 53, 55, 57–72, 74, 75, 77–9, 82, 90–1, 92–4, 95, 96–7, 99, 100, 111–2, 115, 116, 118, 136–8, 142–5, 153–5, 157, 161, 163, 166, 168–71, 182–7, 190–1, 193, 199–201; imprisoned in tower, 65–72; selling of, 57–65, 74; Aurbeatrice, 2n; Bianciflore, 3, 58, 59–64, 65–67, 70, 72, 75–6, 83–4, 90–1, 96n, 104, 106, 111, 124–5, 126–8, 129–31, 139, 145, 149–54, 157, 166, 171–5, 177, 180, 183; Blancaflor, 25–6, 30n, 41–3, 50, 58, 62, 64–5, 69–72, 75, 78–9, 82, 90–1, 96–7, 99, 100, 115, 136–8, 142–4, 153, 155, 163, 168–71, 185–7, 190, 199–201; Blancaflor (ballad tradition), 194; Blancaflor (courtship folktales), 198–201; Blanchefleur, 94, 191; Blankiflúr, 36, 96n,

Cambridge University Press

978-0-521-02767-0 - Floire and Blancheflor and the European Romance

Patricia E. Grieve

Index

[More information](#)*Index*

- Blancheflor (*cont.*)  
 154, 161, 163, 166, 182; Blanchefleur, 94n; Blawnchefflor, 190
- Blancheflor's captor: Admiral, 1, 64, 66, 73–4, 76, 79, 83–5, 91, 92, 93, 100, 136, 143–4; Emir, 1, 67, 77–8, 91, 95, 137, 163, 183; King of Babylon, 29–30, 66–7, 69–70, 73, 79–80, 81–2, 101, 116, 143–4, 171, 189
- Blancheflor's female friend: Claris (Gloris), 2, 19, 25–6, 40, 41–3, 71, 95, 128, 136; Eloris, 19; Glorisia, 136; Glorizia, 43, 72, 128
- Blancheflor's origins, 8, 57–60, 63–4, 90–1, 102, 116, 119, 129, 137, 138, 140, 142–4, 152, 154, 158, 162, 163, 176, 179, 182; Berta, 8, 97–8, 143, 154, 162, 185; Caesar 116, 120; Giulia, 59–60, 63, 90, 116, 120, 152, 158, 172, 178; Lelio, 58, 59, 90, 129, 152, 154, 158, 172, 178, 183; Miçer Persio, 91, 119, 137, 189; Topacia, 119, 137, 162
- Bloch, R. Howard, 145n, 184
- Blumenfeld-Kosinski, Renate, 60n, 113, 114n
- Boccaccio, Giovanni, x, 1, 4, 5, 7, 9, 10, 11, 12, 16, 26, 30n, 32–3, 42, 43, 54, 56, 57–77, 79, 81, 83–5, 86–92, 95, 98–110, 111–17, 119, 120, 122–8, 129–33, 134–5, 138–58, 159–64, 166–7, 169, 171–81, 183, 189, 191–3, 199, 200; *Caccia di Diana*, 150n; *Comedia delle ninfe fiorentine*, 175; *Il Corbaccio*, 64; *Decameron*, 64, 103, 125, 171, 176, 179, 181; *Il Filocolo*, x, 1, 4, 5, 7, 9, 10, 11, 12, 16, 26, 30n, 32–3, 42, 43, 50, 54, 56, 57–63, 65–71, 72–3, 75–7, 79, 81, 83–5, 86–90, 91–2, 95, 98–110, 111–12, 114, 115–17, 119, 120, 122, 123–8, 129–31, 132–3, 134–5, 138, 139–58, 160–4, 166–7, 169, 171–81, 183, 189, 191–3, 199, 200; *Genealogy of the Gods*, 150n; *Ninfaie fiesolano*, 175; *Trattatello in laude di Dante*, 180
- Bone Florence de Rome*, 53
- Bonilla y San Martín, Adolfo, ix, 20–1
- Brewer, Derek, 11
- Brother Robert, 36, 37, 47–8, 50, 115
- Brown, Peter, 152, 173–4
- Brunet, J.-Ch., 21, 193; *Manuel du libraire et de l'amateur de livres*, 21
- Brunner, Hugo, 20
- Bullis, 49
- Bulvies, 25, 49
- Bynum, Caroline Walker, 97, 145n, 165, 167; *Holy Feast and Holy Fast*, 165; *Jesus as Mother*, 97, 145n
- Cáceres, *see under* Spain
- Cacho Blecua, Juan Manuel, 98n
- Caesar, 111–2; *see also* Blancaflor's origins
- Cairo, *see under* Egypt
- Caleon (*Il Filocolo*), 105–6, 109, 116, 124, 127–8, 144, 147–9, 151–3, 156, 177
- Calin, William, 71, 93, 96, 135
- Capitán (Spanish prose romance), *see under* porter of tower
- Cassell, Anthony, 150n
- Castor and Pollux, 96n, 147
- Catalán, Diego, 22n, 28, 30–31, 32, 34n, 121, 185
- Cerda, Alfonso de la, 169
- Cerda, Fernando de la, 34
- Certaldo, 156
- Cervantes, Miguel de, *Colloquy of the Dogs*, 87n
- Chanson de Roland*, 47–8, 59
- Charlemagne, 18, 22, 24n, 25n, 29, 31, 32, 34, 36, 47–8, 50, 140, 143, 158, 168, 182–3, 185–8; *see also* children and descendants of Floire and Blancheflor
- Chartres, 25n
- Chaucer, Geoffrey, 68, 87, 89, 101, 104, 145, 151, 186; *Canterbury Tales*, 87; *Man of Law's Tale*, 89, 101
- Cheney, Donald, 12, 96, 104n, 116–7
- children and descendants of Floire and Blancheflor: Berta, 29–30, 50, 122, 168, 183, 186–9; Berthe, 53, 122, 154, 182; Charlemagne, 35, 140, 143, 168, 182–3, 185–6, 189; Flóres, 182; Gordión, 154, 183, 188, 189; Lelio, 91, 150n, 183, 189; Sedentiana, 154, 182
- Chrétien de Troyes, *Yvain*, 146, 159
- Christ, Karl, x, 15
- Chronicle of 754*, 55n
- Claris (Gloris), *see under* Blancheflor's female friend
- Claris and Laris*, 18
- Clover, Carol, 121, 123n
- Coleman, Janet, 95n
- Columbia University, 196
- Cooper, Helen, 55–6, 74
- Córdoba, *see under* Spain
- court figures: Alfages (Alfanges), 25, 39–40, 42, 80; Gaiffier, King of Nubia, 77, 79, 81; Gradifer, 25, 39, 81; Tençer, 25, 39, 75, 80–1
- Cromberger Brothers (printers), 20–1
- Crusades, 89
- Cupid (*Il Filocolo*), 114, 173
- D'Ancona, Alessandro, 2n
- Dante, 100, 125, 129, 176, 180; *Divine Comedy*, 180
- Davidoff, Judith, 11
- Davis, Charles, 129n
- Davis, Natalie, 179
- Daytes, *see under* helpers in Babylon

Cambridge University Press

978-0-521-02767-0 - Floire and Blancheflor and the European Romance

Patricia E. Grieve

Index

[More information](#)*Index*

- Delehay, Hippolyte, 3  
 Deyermond, A. D., ix, 3n, 32n  
 Diana (*Il Filocolo*), 127, 141  
 Diederich van Assenede, 39–43, 71n; *see also*  
     Floire and Blancheflor, Middle Dutch  
     version  
 Diogenés (Old French popular poem), 49  
 Du Ménil, Edélestand, 15, 17, 18, 19, 39, 41n,  
     119  
 Duby, Georges, 177n  
 Dupront, Alphonse, 152
- Eden, 136, 143, 184  
 Egypt, 153; Cairo, 1, 49, 137; *see also* Babylon  
*Erl of Tolous, The*, 53  
 Einhard, *Vita Karoli*, 31  
 Elihu, 166  
 Elysian Fields, 135  
 Emaré, 53, 111, 148n, 190–1  
 Emmaus, 107–10, 157–8, 172  
 Emir, *see under* Blancheflor's captor  
 England, 18, 182  
 Enrique II of Castile, 35  
 Ernst, Lorenz, 38  
*Eschecs amoureux*, 68  
*Estoria de España*, *see under* Alfonso X  
*Estoria del Cid*, 31, 32  
*Estoria de los Reyes*, 32, 33  
 Eucomos (*Il Filocolo*), 126–7  
 Eusebius, 184  
 Eustace, St., 172  
 Eve, 136
- Fair Annie*, 197  
 Farmer, David Hugh, 103n  
 Fates, 144  
 Fear of God (*Il Filocolo*), 104  
 Felipe (brother of Alfonso X), 37, 50, 80  
 Fewster, Carol, 11  
 Fiammetta (*Il Filocolo*), 66–7, 105–6, 109,  
     124–6, 146–9, 156–7, 164  
 Fildes, Valerie, 44–5, 97, 98n  
 Fileno (*Il Filocolo*), 124, 128, 144, 148–51  
 Fleck, Konrad, *Flore und Blanschefur*, *see*  
     *under* Floire and Blancheflor, European  
     versions, Middle High German  
 Floire, 1–3, 18, 25–6, 29–31, 34–6, 40, 42, 43,  
     44, 46, 48–9, 50, 53, 54, 56–9, 62–72,  
     74–85, 90–1, 93–5, 96–7, 99, 101, 102–6,  
     111–12, 114, 116, 118, 120–22, 124–32,  
     135–7, 139, 141–5, 149–57, 161–6,  
     168–75, 176–9, 180, 182, 183, 186–91,  
     193–4, 199; in the basket, 67, 69–72, 92;  
     Flor, Count (ballad tradition), 194;  
     Flores, 25–6, 29–31, 34, 43, 50, 56, 58,  
     62–6, 68–9, 71–2, 74–5, 78–80, 81–2, 85,  
     90–1, 96–7, 99, 101, 112, 116, 122, 136–8,  
     142–4, 153–6, 161–6, 168–71, 174, 176,  
     178, 182, 183, 186–9, 190, 193; as a figure  
     of Charlemagne, 187, 192; Flóres, 36, 48,  
     96n, 118, 154; Florido Febo, 2n; Florio,  
     3, 58, 59, 62, 64–7, 72, 75–6, 83–5, 90,  
     102–6, 114, 120–1, 124–5, 126–32, 133,  
     139, 144, 149–53, 154–7, 164, 166, 171–3,  
     175–9, 192; as *Filocolo*, 65, 70–2, 75,  
     83–5, 90, 102–6, 109–10, 111, 117, 120–1,  
     124–5, 135, 141, 144–5, 149–53, 164, 166,  
     171–3, 176–9, 180; Floris, 68, 78, 93, 161,  
     191; Florys, 190  
*Floire and Blancheflor*, European versions:  
     *Floris and Blancheflor*, 191; *Cantare di*  
     *Fiorio e Bianciflore*, 4, 9, 16, 18, 30n, 42,  
     57–8, 61, 69, 72n, 73–4, 89, 96n, 111, 138,  
     139, 183, 189; Greek prose, 9, 18, 68,  
     73–4, 132, 200; *Il Filocolo*, *see under*  
     Boccaccio; Italo-Spanish group, *see*  
     *under* *Cantare di Fiorio e Bianciflore*, *Il*  
     *Filocolo*, Spanish Chronicle and Spanish  
     prose romance; Low Rhenish Trier  
     fragments, 15, 19, 41, 42, 163; Middle  
     Dutch (*Floris ende Blanscheflor door*  
     *Diederich van Assenede*) 9, 16, 19, 40, 41,  
     42, 72, 80; Middle English (*Floris and*  
     *Blanscheflor*), 7, 9, 19, 40, 41, 42, 53–4,  
     55–6, 57, 58, 62–3, 66, 68–9, 71–2, 76–8,  
     80–1, 82, 85, 93–4, 97–8, 100, 111, 116,  
     118–9, 132, 134–5, 159–61, 166–7, 172,  
     185, 191; Auchinleck MS, 40n, 78, 161;  
     Cambridge MS, 40n, 78; Cotton Vitellius  
     MS, 40n, 78; Egerton MS, 40n, 78;  
     Middle High German (*Flore und*  
     *Blanscheflur, eine Erzählung von Konrad*  
     *Fleck*), 9, 19, 40, 41–2, 53–4, 69, 132, 140;  
     Old French aristocratic poem (*Floire et*  
     *Blanscheflor*), 7, 9, 15, 16, 19, 24, 28–30,  
     36–8, 39, 41–3, 45–50, 53–4, 55–6, 57, 58,  
     61–3, 66, 69, 71–2, 76–83, 85, 86–7, 89,  
     92n, 94–5, 97, 98n, 100, 111–12, 116,  
     118–19, 122, 123, 132, 134–6, 139–40,  
     159–61, 163, 166, 172, 175, 183, 185, 191,  
     199; Old French poem (Palatine  
     fragment), 15, 17, 18, 19, 44, 45–6, 48, 53,  
     55, 57, 61, 139, 159–61, 163, 172; Old  
     French popular poem, 1, 7, 9, 15, 24,  
     28–30, 42, 48–9, 53–4, 55, 57, 58, 61–3,  
     69, 71, 75, 86, 111, 118–19, 132, 139,  
     159–61, 163, 172, 188–9; Old Norse-  
     Icelandic (*Flóres saga ok Blankiflúr*), 4n,  
     5, 9, 16, 17, 19, 36–9, 40, 41, 42, 47–8,  
     49–50, 53–4, 57, 62, 69, 80–1, 89, 96n,  
     97–8, 100, 111, 115, 118–19, 122, 134–5,  
     160–1, 163, 166–7, 169, 182, 191; Spanish  
     Chronicle (*Crónica de Flores y*  
     *Blancaflor*), ix–x, 4, 5, 8, 9, 10, 11, 16, 17,  
     18, 19, 20, 21, 22n, 23, 27, 30–6, 38–40,  
     41–3, 45–50, 53–4, 57, 59, 61–4, 65,

Cambridge University Press

978-0-521-02767-0 - Floire and Blancheflor and the European Romance

Patricia E. Grieve

Index

[More information](#)*Index**Floire and Blancheflor (cont.)*

- 66–72, 73–6, 77, 80–5, 86–8, 89, 94,  
96–101, 111–12, 115–16, 119, 132, 134–5,  
137n, 138–44, 152–5, 160–3, 166–7,  
167–71, 174–6, 179, 184–9, 191, 196, 198,  
199–201; Spanish prose romance  
(*Historia de los dos enamorados Flores y  
Blancaflor*), ix, 1, 3n, 4, 9, 16, 19, 20–2,  
42, 43, 48, 54, 57, 58, 63, 68–70, 72, 74,  
76–8, 85, 86, 89–91, 100–1, 115, 119, 132,  
135–7, 154, 161–2, 163–4, 183, 189,  
192–3, 199, 200–1
- Forcione, Alban K., 87n  
Fortune, 145  
Fradejas Lebrero, José, xn, 20, 23, 140n  
Frakkland, 182  
France, 4, 16, 34–5, 143, 163, 182, 194, 195;  
“idea of,” 31, 119n; Paris, 129, 163  
Freccero, John, 5, 165  
Freeman-Regalado, Nancy, 146  
*Fridþjófs saga*, 36–7  
Fruela (Asturian King), 22, 24, 30, 188  
Frye, Northrop, 62, 100, 170  
Fusus, 49
- Gaiffier, King of Nubia, *see under* court  
figures  
Galifa, el (the Caliph, Spanish chronicle-  
version), 25, 30, 66, 143, 171  
Galicia, *see under* Spain  
Gallardo, Bartolomé José, 21  
Gandifer, *see under* teachers and masters  
Gannai (*Il Filocolo*), 126–7  
García de Salazar, Lope, *Libro de las  
bienandanzas e fortunas* (“Good Fortune  
and Fate”), 23n, 30n, 42, 46n, 183, 189  
Garden of Paradise, 87, 136  
Gardiner, F. C., 9, 107–9; *Pilgrimage of  
Desire*, 107n  
Gathercole, Patricia May, 103n, 117  
Gayangos y Arce, Pascual de, 21  
Gaydon, *see under* teachers and masters  
Gégou, Fabienne, 113  
Gelsinger, Bruce, 37n  
Germany, 4, 18, 182  
Gerson, Jean, *Livre de contemplation*, 104  
Giacone, Roberto, ix–x, 15–16, 17, 19, 41, 140  
Gilbert (or Sigebert) de Gembloux  
(Chronicler): *Chronographia*, 33, 184–5;  
*Grande estoria de África*, 33  
Giotto, *Navicella*, 103, 117  
Gittings, Robert, 191–2  
God, 2n, 9, 12, 53, 58, 64, 69–70, 73–4, 76,  
82–3, 91, 101, 109, 130, 136, 141, 142–3,  
150, 154–5, 161–2, 165, 166–7, 168, 170,  
177, 185, 190, 199  
Gómez Pérez, José, ix–x, 22, 23n, 28, 32–3, 49,  
139n, 140, 185
- Gould, Chester, 36, 37n  
Grace-Dieu (*Il Filocolo*), 104  
Gradifer, *see under* court figures  
*Gran conquista de Ultramar*, 28–30, 32–3,  
139, 183, 188–9  
*Grán crónica de Alfonso XI*, 121  
*Grandes Chroniques*, 30–1, 120n; *see also*  
France  
Greece, 18, 19  
Gregory the Great, 8, 107–10, 147–8, 150;  
*Commentary on the Song of Songs*,  
107–8  
Grieve, Patricia E., 4n  
Griffin, Clive, 20n  
Guarín (Spanish chronicle-version), 26, 116,  
154  
Guillaume de Deguileville, *Pèlerinage de la  
vie humaine*, 103–4, 106  
Guillém de Brocar, Arnao, 20n
- Haidu, Peter, 146  
Hákon Hákonarson (King of Norway), 36–9,  
47, 80, 82, 115  
Hannedouche, Suzanne, 3n, 41n  
Hanning, Robert, 177n; *The Individual in  
Twelfth-Century Romance*, 54  
Hartmann Von Aue, *Iwein*, 159  
Hausknecht, Emil, 21  
helpers in Babylon: Daytes, 25, 69, 153;  
Licores, 25  
Henry VII (of France), 113–15, 116  
Hesperia, 102  
Herzog, Hans, 17, 18–20  
Hispanic balladry, 182, 193–8; “Blancaflor,”  
198–201; “Count Flor,” 193–8; Ladino  
balladry, 195; “The Moorish Queen  
Xerifa,” 195–8; Sephardic balladry,  
195–6; “Two Sisters Queen and  
Captive,” 193–8  
Hispanic Society, 20n  
Hollander, Lee, 123n  
Hollander, Robert, 64; *Last Fiction*, 133,  
175–6  
Howard, Jean, 167  
Hubert, Merton Jérôme, 40, 44, 46  
Huet, Gédéon, 20, 37, 92n  
Hugh of St. Victor, 148n  
Hume, Kathryn, 123n  
Hungary, 29  
Hunt, Tony, 159  
Huntington, Archer, 20n  
Hyacinth, legend of, 71
- Iceland, 36  
Idalogos (*Il Filocolo*), 124, 126–7, 130, 144,  
149–50, 156, 175  
Index of Forbidden Books, 2  
Isabella the Catholic, 195

Cambridge University Press

978-0-521-02767-0 - Floire and Blancheflor and the European Romance

Patricia E. Grieve

Index

[More information](#)*Index*

- Iser, Wolfgang, 124  
 Isidore of Seville, *Etymologiae*, 71–2; *History of the Kings of the Goths*, 142n  
 Isis, 145n; Io-Isis, 150  
 Isolde, 4, 190–1  
 Italy, 4, 18, 22, 113, 146; Naples, 156–7; as Noples 46–8; as Parthenope, 102, 145–6
- Jackson, T.R., 3n, 53, 54n  
 James, St. (Santiago de Compostela), 1, 10, 57, 59, 89–90, 102–3, 116, 119, 158, 161, 187–8, 196, 201  
 Jauss, Hans Robert, 6, 11  
 Jerez de los Caballeros, Marqués de, 20n  
 Jerusalem, 129  
 Jesus Christ, 26, 53, 58, 68, 71, 90, 93, 97, 102, 104, 107, 110, 130, 138, 141, 146, 157, 166, 172–3, 179, 185; blood of, 143  
 Jimena, *see under Poema de mio Cid*  
 Job, 166  
 Jochens, Jenny, 37  
 John the Baptist, 193  
 Jove (*Il Filocolo*), 60, 61, 141  
 Juan I of Castile, 35  
 Juno (*Il Filocolo*), 60, 61
- Kalinke, Marianne, 38  
*Karlagnússaga*, 36; *see also* Charlemagne  
 Keats, John, *Eve of St. Agnes*, 3, 182, 191–3, 193  
 Kelly, H. A., 64, 139–41, 177  
*King Horn*, 177n  
 Kirkham, Victoria, 104n, 105, 147–8, 150n  
 Knight, Stephen, 177n  
 Koch, Robert, 93n  
 Kölbing, Eugen, 37–8, 41  
 Kolve, V. A., 9, 87, 89, 100–1, 103–4, 129n, 148n; *Chaucer and the Imagery of Narrative*, 9, 87  
 Krueger, Felicity, 140  
 Krueger, Roberta, 86–7, 118–19  
 Kristin (daughter of King Hákon of Norway), 37, 50, 80
- Lancelot*, 193  
 Lazarus, 58  
 Leach, Henry, 37  
 Leclanche, Jean-Luc, 18, 40, 44, 111–12, 140  
 Leclercq, Jean, 8  
*Leggenda della Reina Rosana e di Rosana sua Figliuola*, 3n  
*Les Voeux de l'Epervier*, 113–15  
*Les Voeux du paon*, 60n, 113  
*Libro de Alexandre*, 60n  
 Licores, *see under* helpers in Babylon  
*Los votos del Pavon*, 60n  
 Lorenzetti, Ambrosio, 117
- Love, 67  
 Luke (the evangelist), 107–9, 148, 157–8
- Mainet*, 183, 186–7  
*Mainete*, 22, 28, 50  
 Mak, Jacobus Johanes, 41  
 Massamutino (seneschal, *Il Filocolo*), 25n, 59  
 Marchand, Jean, 3n, 41n  
 Maria (*Il Filocolo*), 156–7  
 Marmorina (*Il Filocolo*), 99, 156  
 Mars, 62  
 Marsilias, 48, 59  
 Mary (Virgin), 93, 97, 98n, 107, 156, 157–8  
 Mary Magdalene, 58, 107, 157–8  
 Matthew, St. (apostle), 100  
 Matulka, Barbara, 75  
 Mazzotta, Giuseppe, 176; *The World at Play*, 145  
 McKnight, George H., 17  
 Mehl, Dieter, xi, 53, 94n, 167, 190  
*Melusina*, 199  
 Messaalino, 60, 153  
 Menedon (*Il Filocolo*), 60, 130  
 Menéndez Pidal, Ramón, 22, 24n, 28, 47n, 139n, 195, 196, 197  
 Minnis, A. J., 11, 54; *Medieval Theory of Authorship*, 54; *Medieval Theory and Criticism*, 54n  
 Moignet, Gérard, 43–4  
 Monica, St., 97, 138  
 Montoro (Montorie, Muntorie, Montorio, Montoire), 25n, 46, 48, 57–8, 59, 62, 67, 74–5, 135; Duke of Ferramonte, 60, 61, 66–7, 148
- Naples, *see under* Italy  
 Narcissus, legend of, 71  
 narrator, 118–23, 124; in *Il Filocolo* 178–80; clerk as (Old French aristocratic poem), 78; Ilario as inscribed (*Il Filocolo*), 32, 60–1, 72, 76, 110, 116, 121, 129–31, 147–8, 150, 153–5, 166, 178–9; Sigiberto as (Spanish chronicle-version), 31–3, 73, 76, 122, 155, 188  
 Nichols, Jr., Stephen J., 188; *Romanesque Signs*, 110, 184, 190  
 Norton, F. J., *Printing in Spain: 1501–1520*, 21  
 Norway, 37, 39, 50
- O'Callaghan, Joseph, *A History of Medieval Spain*, 34n  
*Octavian*, 53  
 Old Testament, 184  
*Officium Peregrinorum*, 109  
 Olafsson, Jón, 37n  
 Osiris, 145n  
 Ovid, 70, 88n, 130–1, 176

Cambridge University Press

978-0-521-02767-0 - Floire and Blancheflor and the European Romance

Patricia E. Grieve

Index

[More information](#)*Index*

- Pagan King, 1, 19, 24–5, 31, 45–6, 48, 56, 57, 58, 59–65, 73–4, 75–9, 83–5, 96n, 97, 98, 106, 112, 113, 114–15, 116–17, 124–5, 130, 136, 141, 142, 161, 162, 166, 173–5, 177, 184–5, 188, 200; Felix, 1, 19, 56, 57, 58, 59–65, 73–4, 83–5, 96n, 98, 106, 113, 114–15, 116–17, 124–5, 130, 141, 161, 166, 173–5, 177; Felice, 162; Felis, 19; Felix of Aples, 48; Fines, 24–5, 31, 45–6, 75–9, 116, 142, 162, 174, 184–5, 188, 200; Fenix, 19; Fenus, 19; Galerien, 48; Phenix, 19
- Pagan Queen, 1, 56, 57, 60, 62–3, 73, 115, 116–17, 137, 166, 174, 200
- Pallas Wisdom (Old French poems), 115
- Paris (Trojan hero), 111; see also Troy
- Paris, see under France
- Paris, Gaston, 4–5, 15, 16, 17, 19, 20, 29, 42
- Parmenione (*Il Filocolo*), 60, 105, 148
- Pattison, D. G., 22n
- Paul, St., 153, 155, 165, 178
- Pelan, Margaret, 17–18, 40, 43–4, 45, 46
- Pelayo (Asturian King), 24, 28
- Pepin the Short of France, 22, 122, 168, 183, 187, 189
- Perella, Nicholas, 73–4
- Persia, 10, 16, 20
- Petrarch, 129, 151
- Phoebus, 147
- Pilgrim (Pèlerinage de la vie humaine), 104
- Pizzi, Italo, 20, 92n
- Placidus, 172; see also Eustace, St.
- Pliny, 49n
- Poema de Almería*, 48
- Poema de mio Çid*, 58
- Porkelsson, Jón, 37n
- Porter of tower, 1, 26, 64, 67–71, 82, 131; Capitán (Spanish prose romance), 1, 64, 67–71, 82; Sadoc the castellan (*Il Filocolo*), 1, 64, 67–71, 82, 131
- Price, Jocelyn, 55–6, 74–5, 92n, 93, 145
- Primera crónica general*, see under Alfonso X
- Prise de Cordres et de Seville*, 48
- Prise de Noples*, 47
- Prophetic Chronicle of 883, 27n
- Ptolemy, 49n
- Quaglio, Antonio, 60n
- Queste del Saint Graal*, 146
- Quint, David, 164
- Racheio (*Il Filocolo*), 130
- Reinalds-rúmur*, 37, 38
- Reinhold, Joachim Henry, 17, 19, 41, 92n
- Reiss, Edmund, 67–9, 71, 93–95, 112
- Reiss, Timothy, 160
- Reusch, Heinrich, 3n
- Robert of Sicily*, 53
- Robert of Naples, 113, 115, 116
- Roderic (Rodrigo, last Visigothic king of Spain), 187
- Rodríguez Herrero, Angel, 30n, 43
- Roman de la Rose*, 71
- Rome, 35, 90, 112, 119–20, 121, 128–9, 131, 137, 144, 148n, 150–4, 172, 176, 188, 189, 190
- Rosana, St., 3
- Rowland, Beryl, *Birds with Human Souls*, 180
- Ruiz, Juan, *Libro de buen amor*, 4, 60n, 190
- Ruolandesliet*, 47; see also *Chanson de Roland*
- Sacra Rappresentazione*, 2
- Salvá, 21
- Sancho IV of Castile, 28–30, 32, 34, 35–6, 169
- Sands, Donald, 40
- Santillana, Marqués de: *Prohemios y cartas*, 60n
- Sara, 60, 153
- Satan (Pluto), 59
- Scandinavia, 17, 18, 36–9, 41, 50
- Scott, Anne, 177n
- Schach, Paul, 121, 123n
- Schlauch, Margaret, 37, 38n; *Chancer's Constance*, 186
- Schelp, Hanspeter, 190
- Scipio Africanus, 58, 120
- Sedentiana, see under children and descendants of Floire and Blancheflor
- Sercambi, Giovanni, *Cronaca*, 92n
- seneschal, see under Massamutino
- Seven Virtues (*Il Filocolo*), 104–6, 117, 125, 148
- Sharrer, Harvey, 20n, 23n
- Siena, 117
- Sigiberto (Sujulbert), see under narrator; see also Gilbert of Gembloux
- Sigurdar saga þögla*, 36, 119, 182
- Sigthur (Norwegian epic hero), 182
- Silverman, Joseph, 196–7
- Sir Amadas*, 190–1
- Sir Cleges*, 53
- Sir Gowther*, 53
- Sir Ysumbras*, 53
- Sisife (*Il Filocolo*), 127, 145–6, 148–9, 150n, 171
- Smarr, Janet, 75n, 88n, 100, 104n, 111, 129n, 139–40, 147, 156–7, 176–7; *Boccaccio and Fiammetta*, 100, 111, 139–40, 147, 156–7
- Smith, Colin, 31, 32
- Smith, J. B., 80n
- Smith, W., 49n
- Sowdone of Babylone*, 191
- Spain, 3n, 4, 10, 18, 22, 23n, 25, 26, 27, 30, 31, 32, 35, 36, 38, 46–50, 72, 79, 85, 89, 90, 91, 101, 102, 103, 110, 119–20, 121, 122,

Cambridge University Press

978-0-521-02767-0 - Floire and Blancheflor and the European Romance

Patricia E. Grieve

Index

[More information](#)*Index*

- 129, 131, 132, 135–7, 142–3, 154, 162, 163, 164, 167, 173, 184, 186, 187–8, 188, 201; Al-Andalus, 24, 27–8, 47, 163, 170; Almeria, 25, 26, 29–30, 46–8, 99, 155, 168, 188, 192, 193–4, 198; Andalusia, 31; Asturias, 27, 30, 188; Cáceres, 3, 198–201; Castile, 34–5, 39, 169; Córdoba, 26, 32, 35, 47–8, 99, 122, 155–6, 192; Galicia, 25, 46–7, 102–3; Granada, 187; “idea of,” 30–1, 119n; Naval de Huesca, 47n; Navas de Tolosa, Las, 187; Niebla de Huelva, 47n; Novelda de Alicante, 47n; Seville, 25n; Spanish America (New World), 164
- Spanish Asturian Chronicles, 142
- Spargo, John, 92n
- Spiegel, Gabrielle, 30, 31
- Status, 100
- Steinmayer, Elias, 15n
- Stephanus, 49n
- Schwartz, Regina, *Remembering and Repeating*, 142n
- Sylvester, 15n
- Symonds, John Addington, 3n
- Taggart, James, 3n, 198, 201
- Tasso (*Gerusalemme liberata*), 164
- Taylor, Albert, 78
- teachers and masters: Ascalion, 60, 61, 67, 83, 99, 102, 105, 110, 116, 125, 144, 149, 154; Gandifer, 25–6, 66, 79; Gaydon, 25–26, 35, 66, 79, 99, 116, 154; Agostin, 26, 99; *see also* narrator, Ilario
- Ten Brink, Jan, 20
- Thompson, Suith, *Index of Folk Motifs*, 195
- Titan, 147
- Tressan, M. de, *Flores et Blanchefleur, Cléomades et Claremonde, Pierre de Provence et la Belle Maguelone*, 191–3
- Tristan, 4, 190–1
- Tristan*, 193
- Tristan and Isolde*, 4, 36
- Tristán de Leonís*, 4n
- Troy, 63–4, 92n, 111–2; Helen of, 63, 111
- T'Serclaes, Duque de, 20; present, 20n
- Tuve, Rosamond, *Allegorical Imagery*, 9
- Usher, Jonathan, 103n
- Uitti, Karl, 30–1, 119n, 120n
- Vance, Eugene, 145; *Mervelous Signals*, 146, 151, 160, 172, 176
- Venus (*Il Filocolo*), 10, 60–2, 65, 72–73, 76, 83, 114, 126, 127, 130, 141, 179
- Vincent, Jacques, *Flores et Blanchefleur*, 21, 189, 192, 193n
- Vinsauf, Geoffrey de, 129n
- Virgil, 88n, 92n, 100, 125
- Waley, Pamela, 4n
- Wallace, David, 125
- Wamba (Visigothic king), 72
- Ward, Marvin, J., x, 17
- Wardropper, Bruce, 163
- Warner, Marina, *Alone of All Her Sex*, 98n, 162n
- Weinstein, Donald, 165, 167
- Wentersdorf, Karl, 68–9, 71, 93–5
- Wenzel, Siegfried, 104, 106–7
- Wilkins, Ernest, 191
- Wirtz, Wilhelmine, 18, 40, 44
- Wolf, Kenneth, 27, 55n, 72
- Ysca (Moorish King, *Primera crónica general*), 24, 116, 121, 184–5
- Yuçaf Alchari (Spanish chronicle version), 174
- Ywain and Gawain*, 159
- Yzid (Moorish King, *Primera crónica general*), 24

2. *General Index*

- advice (counsel, *conseil*), 9, 48, 56, 57–63, 66–71, 77–85, 99, 117, 142, 162, 177, 199; *see also* advisors (counselors); mirror of princes
- advisors (counselors) and councils (tribunals), 2, 25–6, 35, 58–61, 66, 70, 77, 79–85, 90, 99, 112, 116, 154, 169–70; *see also* advice (counsel, *conseil*)
- algarabia*, 18, 45–6, 196
- allegory, 3n, 54, 68, 69n, 88, 117, 177, 190–1; political, 7; *Crónica de Flores y Blancaflor* as political, 34–6, 169; vows of the peacock as political, 59–60, 73, 84–5, 112–5, 144, 153, 173–4, 180; religious, 2n, 68–9, 71; of schoolroom as Tower of Babel, 131, 173; pilgrimage of human life as, *see under* pilgrimage; Ship of the Church as, *see under* iconography
- artifice, *see under* nature and artifice
- ballads and balladry, 99, 182, 193–8; euphemistic third person in, 197
- baptism, 26, 35, 99, 138, 148, 153–7, 174, 178
- basket of flowers, 2, 30n, 42–3, 56, 66–72, 82, 91–5, 136, 138, 143, 147, 150n
- bee, 72; bumblebee, 42–3, 71, 82
- bird: in basket of flowers, 42, 71n, 72; on *coupe troyenne*, 11; *see also* dreams and dream-visions; fowl, poisoned



Cambridge University Press

978-0-521-02767-0 - Floire and Blancheflor and the European Romance

Patricia E. Grieve

Index

[More information](#)*Index*

- book, 99, 178–80; Blancheflor's, 40–1; of Ovid, 70, 130–1, 176
- boat, 10, 26, 102, 103, 163–4
- breastfeeding, 30n, 31, 43–6, 96–8, 138, 143; *see also* breast milk; ingestion
- breast milk, 26, 30n, 45, 46n, 96–8, 138, 143, 162, 162n, 178; of the nursing Virgin, 97, 162n; as processed blood, 97; *see also* breastfeeding; ingestion
- brigata*, 125, 135, 147, 155, 157
- butterfly, 42–3, 71–2
- chanson de geste*, 3n, 48
- Charlemagne cycle, 11, 31, 122–3, 138, 154, 168, 170, 182–9; *see also* textual lineage
- chess, 1–2, 56, 64, 66–70, 91, 112
- Christianity, 12, 24, 26, 28, 35, 47, 53, 55, 64, 78–9, 85, 96, 98, 101–3, 121, 129n, 138, 140–1, 155, 161–2, 174, 176–7
- Christians and pagans: encounters between, 1, 2, 8, 23–4, 26, 46–7, 53, 55, 58, 64, 88–9, 98–9, 118, 132, 137–8, 161–71, 188–90, 193–8; mingling of elements of, 10, 95; *see also* pagan gods
- chronicle, 7, 10, 22, 27, 30, 31, 32, 55, 62, 88, 119, 123, 163, 167, 168, 185–9; *falsos cronicones*, 163–4
- city, 47–9, 55n, 63, 90, 106, 131, 151, 153, 162; of God and of man, 100, 129n, 151, 174; Caleon's, 106, 116, 128, 144–53, 177
- clandestine marriage: in *Filocolo* and Spanish Chronicle, 75, 79, 139, 144, 153
- colors: significance of, 93–5; of dead pilgrims' bones, 152, 154; of magic ring, 57–8, 63, 76
- combat of generosity, 75
- communitas* and true community, 12, 120n, 125, 146, 149–53, 172, 174, 179–80, 201; garden as, 147–9
- confession: of Biancifiore, 61; of seneschal, 62
- congedo*, 121, 124
- continuations and sequels, 11, 88, 182–9; *see also* textual lineage
- converts, 5–6, 26, 106, 166, 176; text as, 4–5; *see also* conversion
- conversion, 2–6, 10–11, 24, 24n, 26, 28, 34–5, 50, 53–5, 64–5, 68, 69n, 77–85, 87–8, 89–110, 117, 120–3, 129–33, 137–8, 139–50, 154–6, 161–71, 172–81, 186–9, 199; radical discontinuity of, 165–6, 176; textual conversion, 11–12, 54–5, 61–2, 64–5, 76–7, 80, 85, 174–81; *see also* converts
- conseil*, *see under* advice (counsel)
- courtship patterns, 3, 3n, 182, 198–201
- cunning, *see under* *engin*
- cup, 56, 63–4, 85, 100; or *coupe troyenne*, 86, 111–13; in exchange for Blancheflor, 63–4, 84–5, 145–6
- death: and rebirth, 69, 112, 134–6, 138, 145n, 146, 200; and Resurrection of Christ, 68, 107–10, 130, 179; Blancheflor condemned to, 57–9, 114, 136–7; false death of Blancheflor, 1, 62–3, 112; of Blancheflor's mother, 1, 30n, 60, 116, 136; of the pilgrims, 1, 89, 118, 129, 136, 161–2
- de-christianization, 196–7
- dreams and dream-visions, 10, 57, 66, 72, 88, 90, 104–6, 114–15, 117, 124–5, 128–31, 145, 147, 149, 150–1, 155, 173, 179, 180; *see also* reading
- economics, *see under* romance, economics of Emmaus story, 107–10; in *Il Filocolo*, 108–10, 157–8, 172–3; *see also* friendship; hospice and hospitality
- engin* (cunning, fraud, *gin*, guile, ingenuity, *red*, *rede*, wit), 9, 54–9, 62–4, 66–71, 76–9, 82–5, 88, 90, 91, 111–15, 132, 142, 159, 170–1, 176; *forza* and *froda*, 170–1; *see also* advice (counsel); nature and artifice
- epic, 7, 28, 33, 58, 88, 160, 161, 163–4; adaptation of epic material, 28, 38, 88, 132, 183; epic prayer, 58; epic quest, 65; Christian epic, 77
- fall (sin) and redemption, 10, 28, 30, 65, 100, 110, 120, 135–7, 139, 142–3, 150n, 156, 157, 161, 166, 168, 184, 186, 188; in Spain, 27, 30, 33; *see also* forgetting and remembering; geography; promise and fulfillment
- felix culpa*, 142, 162
- figura*, 184, 187–8
- flowers, 1, 2, 66–7, 71–2, 94, 135–6; and sexual passion, 71, 93, 136; *see also* lily; rose
- forgetting and remembering (covering and uncovering, hiding and revealing, veiling and unveiling), 26, 87–8, 142–3, 163, 168–9, 171, 172; as pattern of Biblical narrative, 142, 168; *see also* fall (sin) and redemption; geography; promise and fulfillment
- fornaldasögur* (sagas of antiquity), 36–7, 37n
- forza* and *froda*, *see under* *engin*
- fowl, poisoned, 7, 57–60, 73, 112, 114, 144; *see also* allegory, vows of the peacock as
- frames and frame-devices, 86, 89, 118–23, 133, 141, 156–8, 171–2, 175–81
- friendship and Christianity, 108–10, 150; *see also* Emmaus story; hospice and hospitality



Cambridge University Press

978-0-521-02767-0 - Floire and Blancheflor and the European Romance

Patricia E. Grieve

Index

[More information](#)*Index*

- garden, 1, 10, 56, 66–7, 88, 89–110, 112, 124, 125, 134–6, 141, 146–9, 156, 164, 179; as prelapsarian world, 68; of Deduit, 93; of Paradise (or Eden), 87, 136, 142n, 143, 184; or orchard of Emir, 86
- genealogy (and lineage), 10, 30, 31, 34, 53, 85, 118, 122–3, 134, 183–4, 186; and dynastic inheritance, 31, 33–6, 153, 169, 170; of Flores and Blancaflor, 24–5, 48, 50, 79, 89, 140, 161, 162, 163, 183–9
- generic dominant, 6; *see also* horizon of expectations; genre
- genre, 4, 4n, 6–8, 11–2, 33, 54, 76–7, 88, 106–7, 115n, 123, 139, 156, 159–60, 161, 163, 168–71, 172, 173, 181; *see also* chronicle; epic; generic dominant; hagiography; historiography; horizon of expectations; mirror of princes; myth
- geography, 10, 42, 43, 46–50, 134–6; and conversion of spaces, 134, 136; and genre, 159; and morality, 10, 85, 90, 95, 105, 131, 134; and spiritual redemption, 134; *see also* fall (sin) and redemption; forgetting and remembering; promise and fulfillment
- gift-giving, 152, 173–4
- gin*, *see under engin*
- government, issues of good and bad, 82–3, 115–7, 122, 128, 148–56, 169–70, 174, 177
- Great Western Schism, 35
- hagiography, 2–7, 11, 64, 68, 80, 115n, 119, 139–40, 160, 161, 166–7, 172–3, 175, 183, 190–1, 193, 200–1; and gender, 165–70; *heilagra manna sögur* (saints' lives), 38, 80n, 94
- harem, 2, 84
- heilagra manna sögur* (saints' lives), *see under* hagiography
- historicity, 8, 17
- historiography, vernacular prose, 27, 30, 160; in Spain, 27–8, 30–3, 119–23, 163, 167–71
- history, 8, 22, 27, 30–4, 47, 53, 79, 91, 119–22, 142n, 164, 167, 168, 184–9; of Christianization of Spain, 10, 23–36, 53, 79, 85, 98, 116, 122, 132, 163–4, 166, 167–71, 184, 187–9; of *Idalogos*, 126–7, 130–1
- Holy Saturday, 156–8
- hospice and hospitality, 108–10; *see also* Emmaus story; friendship and Christianity
- horizon of expectations, 6–7, 11, 159, 176; *see also* generic dominant; genre
- iconography, 9–10, 86–8, 89, 96, 104, 111–12, 132; of Emaré's robe, 111, 190–1; of Giotto's *Navicella*, 103, 117; of rudderless ship, 10, 100–3; of Ship of the Church, 10, 100–4, 145, 179
- imaginative unity, 87, 87n, and imaginative center, 87n, 88, 89; and imaginative center of *Il Filocolo*, 105, 141, 146
- implied text, 9–10, 66, 89; *Confessions* as, 96–100
- ingestion, 143, 164–5; of the Word, 143, 165, 168; *see also* breastfeeding; breast milk
- inn, 65, 127, 145–6, 148, 150n, 171
- inscribed text, 9, 86–8, 112, 120
- island, of St. Bernard, 26, 79, 96–7, 101–2, 143, 153–5; in Spanish prose romance, 137, 164; in *Il Filocolo*, 146, 164
- Islendingasögur*, 123, 123n
- Knights' Festival of Flowers, 96, 147
- language, moral dimension of, 124–31, 173, 178; and order, 146–54
- Lenten season, 10, 134
- likeness, 65–6, 70, 145, 145n, 150n; and *imitatio Christi*, 110, 145n
- lily, 93–5
- lygisögur* (lying sagas, fictional sagas), 36
- magic, 40, 54–7, 68, 74–6, 77n
- medieval discursive hybridism, 160, 172
- miracles, 26, 83, 97–8, 99, 102, 137, 142, 152, 154
- mirror of princes, 38, 82, 115–7, 169–70
- monasteries, 28, 31; of Flóres and Blankiflúr, 36, 161, 163, 182
- monastic writings, 2n, 28, 31–3; of San Pedro de Cardeña, 32
- Moorish kings of Spain, 22–7, 31–3, 46–7, 50, 66, 79, 116, 121–3, 124, 140, 168, 174, 185
- myth, 111, 119, 135, 150n, 168–70
- narrating and storytelling, 9–12, 66, 75, 77–8, 80–2, 85–8, 90, 97–100, 118–23, 123–33, 140–1, 145, 146, 148, 155–8, 165, 166, 177–81, 198–201; by objects as narratives, 111–17
- nationalism, 30–1, 33, 57, 65, 86, 115, 119–20, 123
- nature, 66, 150; and artifice, 91–5; *see also* garden; flowers; tree
- New Historicism, 167
- Officium Peregrinorum*, 109; *see also* pilgrimage of human life
- ordo gothorum*, 27–8
- pagan gods, 59–62, 64–7, 72–6, 83–5, 114, 117, 126, 140–1, 144, 150n, 166–7, 174–81
- Palm Sunday, 1, 96, 119, 146–7

Cambridge University Press

978-0-521-02767-0 - Floire and Blancheflor and the European Romance

Patricia E. Grieve

Index

[More information](#)*Index*

- peacock and Dante, 180; *see also* fowl, poisoned; allegory, vows of the peacock as
- Pentecost, 1, 96, 121, 130, 146–8, 156, 157; and *Il Filocolo*, 109–10, 146–8, 156–8; and language, 110, 145, 146–7, 178; in *Yvain*, 146–7; sermon for, 108–10
- persecuted heroine, theme of, 53, 58, 190–1; and calumniated queen, 186–9; and female saints, 165–7
- pilgrimage (*peregrinatio*), 1–11, 25, 25n, 30n, 59, 64–5, 68, 71, 78, 87–8, 119–22, 129, 134, 138, 139–58, 172–81, 187–9, 196, 201; of human life (*hujus vitae*), 103–4, 106–10, 145–6; of love, 5, 55, 65, 83, 88, 90, 102, 139, 171–2, 173, 179–80; of the text, 4–5, 7
- positivist critics, 15, 16, 17, 18–20, 29, 87
- prayerbook or psalter, *see under* book presence (*praesentia*), 110, 152, 158
- promise and fulfillment, 35, 97–8, 138, 142–3, 153–4, 158, 171–81, 185–9; *see also* fall (sin) and redemption; forgetting and remembering; geography
- questions of love (*questioni d'amore*), 66, 88, 102, 105–6, 125–6, 135, 141, 146–9, 175, 179
- reading, 2, 3, 6–9, 40, 66, 86–7, 95n, 118, 123–31; *see also* dreams and dream-visions
- red, rede, see under* engin
- relics, 103, 150n, 152, 158, 172
- ridðarasögur* (chivalric sagas), 36, 37n, 38, 82, 123, 123n, 182; *see also* mirror of princes
- rímur* (Icelandic dance ballads), 37; *Reinalds-rímur*, 37–8
- ring, 56–8, 62–3, 74–9, 83, 85, 139
- robe, *see under* iconography
- romance, 2–7, 21, 36, 38, 54, 55, 62, 77, 80, 88, 100, 115, 118, 132, 136, 138, 145, 146, 161, 163–4, 167–71, 177, 179, 183, 187, 190–1; Arthurian, 68; economics of, 145–6; homiletic or pious, 53, 167, 191; of chivalry, 75; romance quest, 65
- rose, 92n, 93–5
- sagas, medieval Icelandic, 62, 118–19
- sea voyage (or journey), 9–10, 66, 91, 100, 102, 105, 111, 144–5, 154
- seven, as significant number, 104–5, 146–9; *see also* Pentecost, in *Il Filocolo*
- Seven Deadly Sins, 117, 148
- Seven Virtues, 104–6, 117, 125, 148
- ship, 100–4, 117, 143, 145, 149, 163–4, 179
- Ship of the Church, *see under* iconography
- shipwreck, 9, 26, 91, 97, 100–2, 137, 153, 163–4
- simultaneity, 62, 138
- social logic of the text, 31, 34, 169
- Spain and Norway, consent in marriage in, 37–38; literary exchange between, 17, 37–40, 50, 80–2
- storytelling, *see under* narrating and storytelling
- temple, of Venus, 62; *see also* pagan gods
- textual lineage, 10, 22–3, 28–34, 35, 50, 122–3, 154–6, 182–9, 192–3, 200–1
- third strain of *Floire and Blancheflor* (*Crónica de Flores y Blancaflor*), 4–5, 5n, 16, 19, 22–3, 29–30, 39–40, 41–2, 49–50, 68, 80, 94, 135
- tomb, 1, 56, 62–3, 86, 100, 152–3; and burial customs, 152–4; of Christ, 107, 156–8; of Giulia, 116, 158, 172; of St. James (Santiago de Compostela), 25, 26, 59, 158, 161, 187–8, 196, 201; recovery, 152, 154, 158, 172
- tower (Emir's palace), 1, 25, 30n, 40, 42–3, 55, 56, 64, 66–71, 74, 77, 82–4, 86, 91–5, 100, 111, 112, 135–8, 139, 142–5, 163
- tree, 1, 180; *Idalogos* as, 126–7, 156; Tree of Love, 66–7, 92; *see also* garden; flowers
- trial: of the lovers, 2, 39, 55, 56, 59, 72–85; of the lovers in the Old Norse version, 36, 38, 43, 48, 50, 80–2; in the Middle Dutch version, 39, 80; in the Spanish Chronicle, 25, 43, 50, 73–84; in *Il Filocolo*, 77, 83–5; of Bianciflore in *Il Filocolo*, 58–62, 112–15
- typology, *see under* figura
- writing, 1, 10, 12, 86–8, 120–3, 123–4, 131–3, 155–6, 166, 178–81